

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 151



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. gegužės 30 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 151/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2013/C 151/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	2
2013/C 151/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6888 – Otsuka/Mitsui/Claris) ⁽²⁾	3
2013/C 151/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business) ⁽²⁾	3
2013/C 151/05	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	4
2013/C 151/06	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	5
2013/C 151/07	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6919 – KKR/Bregal Fund/Avenia/Cognita) ⁽²⁾	11

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus
⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2013/C 151/08	2013 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriami Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos nariai ir pakaitiniai nariai	12
---------------	--	----

Europos Komisija

2013/C 151/09	Euro kursas	14
---------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 151/10	Informacinis pranešimas – 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejojo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą – Informacija apie priemones, kurias valstybės narės patvirtino pagal IIb–IIc priedus	15
---------------	--	----

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 151/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6692 – Circulo/Telefónica/JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	21
2013/C 151/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6904 – Yamaha/KYB/KYB Motorcycle Suspension JV) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštaruoja**

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2013/C 151/01)

Sprendimo priėmimo data	2013 4 22	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35910 (12/N)	
Valstybė narė	Latvija	
Regionas	Latvia	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Grozījumi atbalsta shēmā "Atbalsts kredītgārantiju veidā"	
Teisinis pagrindas	1. Ministru kabineta 2009. gada 7. jūlija noteikumos Nr. 746 "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība"; 2. Ministru kabineta noteikumu projekts "Grozījumi Ministru kabineta 2009. gada 7. jūlija noteikumos Nr. 746 "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība" ".	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Investicijos į žemės ūkio valdas, investicijos į perdirbimą ir prekybą, jaunųjų ūkininkų įsikūrimas	
Pagalbos forma	Garantija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 250 mln. LVL Metinis biudžetas: 50 mln. LVL	
Pagalbos intensyvumas	80 %	
Trukmė	Iki 2013 12 30	
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Lauku attīstības fonds Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 151/02)

Sprendimo priėmimo data	2013 4 16	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33345 (13/NN)	
Valstybė narė	Nyderlandai	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Onderzoeksprojecten kleinhandel	
Teisinis pagrindas	Bestemmingsheffingsverordening conform artikel 7 van het Instellingsbesluit Productschap Vis (Staatsblad 2003, nummer 253) gebaseerd op artikel 126, eerste lid, van de Wet op de bedrijfsorganisatie (wet van 27 januari 1950 gepubliceerd in Staatsblad K 22, laatste wijziging is met ingang van 1 januari 2011 in werking getreden welke is gepubliceerd in Staatsblad 2010, 840).	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, Kita – Collectieve activiteiten welke worden gefinancierd uit de opbrengst van deze parafiscale bestemmingsheffing voor onderzoek en ontwikkeling. Financiering van diverse activiteiten ter bevordering van het onderzoek door het verstrekken van een subsidie of door overeenkomsten voor het uitvoeren van projecten inclusief het betalen van uitvoeringskosten waaronder honoraria, overhead en kosten van technische adviseurs.	
Biudžetas	—	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Nuo 2012 7 3	
Ekonomikos sektorius	Žvejyba ir akvakultūra	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Productschap Vis Postbus 72 2280 AB Rijswijk NEDERLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6888 – Otsuka/Mitsui/Claris)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 151/03)

2013 m. gegužės 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6888. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai

(Byla COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 151/04)

2013 m. gegužės 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6914. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 151/05)

Sprendimo priėmimo data	2012 7 25
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33659 (11/NN)
Valstybė narė	Danija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Digital Audio Broadcasting-sendenet i Danmark
Teisinis pagrindas	Bekendtgørelse nr. 5 af 5. januar 2011 om udbud af den fjerde FM-kanal Bekendtgørelse nr. 393 af 2. maj 2006 om Radio- og tv-nævnets udbud af den femte, jordbaserede FM-channel Bekendtgørelse nr. 1660 af 14. december 2006 om ændring af bekendtgørelse om Radio- og tv-nævnets udbud af den femte jordbaserede FM-kanal Bekendtgørelse nr. 148 af 9. februar 2010 om genudbud af den sjette FM kanal Bekendtgørelse om Radio- og tv-nævnets udbud af de ledige sendemuligheder i DAB-blok 2
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Sektorijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 99 mln. DKK
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2005 1 1–2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Radio & Television Board H.C. Andersens Boulevard 2 1533 København V DANMARK
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 151/06)

Sprendimo priėmimo data	2011 9 12
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33341 (11/N)
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Rozszerzenie programu rekompensaty kosztów poniesionych na świadczenie usług pocztowych (N 312/10) w związku ze zmianą w Kodeksie Wyborczym, wprowadzającą możliwość głosowania korespondencyjnego przez wyborców niepełnosprawnych
Teisinis pagrindas	<ul style="list-style-type: none"> — Ustawa z dnia 5 stycznia 2011 r. – Kodeks Wyborczy — Artykuł 30 ust. 2 i art. 33 ustawy z dnia 12 czerwca 2003 r. Prawo Pocztowe (Dz.U. z 2008 r. nr 189, poz. 1159 ze zm.) — Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 3 września 2010 r. w sprawie szczegółowego sposobu i trybu udzielania i rozliczania dotacji przedmiotowych (Dz.U. nr 166, poz. 1123) — Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 17 września 2010 r. w sprawie dotacji przedmiotowej do świadczenia usług pocztowych podlegających ustawowemu zwolnieniu z opłat pocztowych (Dz.U. nr 188, poz. 1262)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Socialinė parama individualiems vartotojams
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 9 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2011 1 1–2012 12 31
Ekonomikos sektorius	Paštas ir telekomunikacijos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Właściwy minister lub dyrektor izby skarbowej
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 3 21	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33489 (11/N)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Plan de numérisation d'oeuvres cinématographiques de patrimoine	
Teisinis pagrindas	Article L. 111-2 du code du cinéma et de l'image animée	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra, paveldo išsaugojimas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, grąžintini avansai	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 400 mln. EUR Metinis biudžetas: 65 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	90 %	
Trukmė	2011 10 1–2017 12 31	
Ekonomikos sektorius	Kino filmų, vaizdo filmų ir televizijos programų rengėjų veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	CNC 12 rue de Lubek 75116 Paris FRANCE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 3 2	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33490 (11/N)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Fonds pour l'innovation audiovisuelle — volet développement	
Teisinis pagrindas	Rappel des textes existants: Article L. 111-2 du code du cinéma et de l'image animée; décret 2005-1396 du 10 novembre 2005; arrêté d'application du même jour Le dispositif réglementaire sera adapté sur la base des éléments communiqués dans le cadre de la notification.	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 16,50 mln. EUR Metinis biudžetas: 2,75 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	50 %	
Trukmė	Iki 2017 12 31	
Ekonomikos sektorius	Kino filmų, vaizdo filmų ir televizijos programų gamyba, garso įrašymo ir muzikos įrašų leidybos veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	CNC 12 rue de Lubeck 75116 Paris FRANCE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 5 2	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34462 (12/NN)	
Valstybė narė	Latvija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Programma "Kultūra"	
Teisinis pagrindas	<p>Law 'On Protection of Cultural Monuments'; Dom Cathedral Monastery and Ensemble Law;</p> <p>Law 'On the International Significance of Holy Sites in Aglona'; Rīga Historic Centre Preservation and Protection Law; Museums Law; Occupation Museum Law; Law of the state culture capital foundation; Cab. Regulation No 702 of 2.9.2008; Cab. Regulation No 477 of 25.5.2010; Cab. Regulation No 675 of 30.6.2009; Cab. Regulation No 91 of 26.1.2010; Cab. Regulation No 615 of 6.7.2010 Services; Cab. Regulation No 843 of 14.9.2010; EEA financial instrument programme 'Conservation and Renewal of the Cultural and Natural Heritage'; Cab. Decree No 347 of 16.5.2006; Cab. Regulation No 241 of 29.4.2003; Law on Self-governments; Law on the state budget; Cab. Regulation No 1185 of 28.12.2010; Cab. Regulation No 12 of 4.1.2011; Latvian National Library project implementation law; Law on cultural agencies; Law on libraries; Law on archives; Law on Latvian National Opera; Law on the state and local authorities' capital shares and capital companies; Law on Immovable property tax; Law on Enterprise income tax; European Economic Area financial instrument programme 'Conservation and Renewal of the Heritage of Culture and Nature'; Internal regulation of the MC No 6-4-2 as of 10.1.2012 'State budget grant calculation procedure for the state-established theatres'; Cab. Decree No 472 of 6.8.2008; Cab. Decree No 400 of 24.8.2011; Song and dance celebration law</p>	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra, paveldo išsaugojimas	
Pagalbos forma	Mokesčių tarifo sumažinimas, palūkanų subsidija, garantija, mokesčių atidėjimas, tiesioginė dotacija, mokesčių bazės sumažinimas, lengvatinė paskola	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 1 116 mln. LVL Metinis biudžetas: 223 mln. LVL	
Pagalbos intensyvumas	100 % – Priemonė nėra pagalba	
Trukmė	Iki 2017 4 30	
Ekonomikos sektorius	Kūrybinė, meninė ir pramogų organizavimo veikla, bibliotekų, archyvų, muziejų ir kita kultūrinė veikla, sportinė veikla, pramogų ir poilsio organizavimo veikla	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	<p>Valsts Kultūrkapitāla fonds Vilandes iela 3 Rīga, LV-1010 LATVIJA</p> <p>Kultūras ministrija Kr. Valdemāra iela 11a Rīga, LV-164 LATVIJA</p> <p>Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu iela 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA</p>	

	Valsts Kultūras pieminekļu aizsardzības inspekcija Mazā Pils iela 19 Rīga, LV-1050 LATVIJA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 24	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35913 (12/N)	
Valstybė narė	Švedija	
Regionas	Sverige	Mišrios
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Amendment of the State aid to broadband scheme within the framework of the rural development program (modification of N 30/10 and SA.33221)	
Teisinis pagrindas	Förordning (2007:481) om stöd för landsbygdsutvecklingsåtgärder	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 1 228 mln. SEK	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2010 1 1–2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Telekomunikacijos	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Länsstyrelserna Sametinget Box 90 SE-981 22 Kiruna SVERIGE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 4 8	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.36000 (12/N)	
Valstybė narė	Belgija	
Regionas	Belgique-Belgie	Neremiamos teritorijos
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Uitbreiding van het toepassingsgebied van de beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013 m.b.t. het Mediafonds naar financiële tussenkomsten voor crossmediale afgeleiden van televisiereeksen	
Teisinis pagrindas	<ol style="list-style-type: none"> 1. decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel Vlaams Audiovisueel Fonds; 2. decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie; 3. beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013 m.b.t. het Mediafonds; 4. addendum aan de beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013 m.b.t. het Mediafonds. 	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kultūra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 12 mln. EUR Metinis biudžetas: 4 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Pagamintų kino filmų, vaizdo filmų ir televizijos programų meninis apipavidalinimas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vlaams Audiovisueel Fonds Bisschoffsheimlaan 38 1000 Brussel BELGIË	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6919 – KKR/Bregal Fund/Avenia/Cognita)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 151/07)

2013 m. gegužės 17 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6919. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. gegužės 29 d.

kuriuo skiriami Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos nariai ir pakaitiniai nariai

(2013/C 151/08)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1922/2006, įsteigiantį Europos lyčių lygybės institutą ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1922/2006 10 straipsnyje numatyta, *inter alia*, kad Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos aštuoniolika narių ir pakaitinius narius turėtų skirti Taryba trejų metų laikotarpiui;

(2) aštuoniolika valstybių narių (Bulgarija, Danija, Estija, Airija, Graikija, Italija, Kipras, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Austrija, Lenkija, Rumunija, Slovakija, Suomija ir Jungtinė Karalystė) turi paskirti narius ir pakaitinius narius laikotarpiui nuo 2013 m. birželio 1 d. iki 2016 m. gegužės 31 d.;

(3) visų tų valstybių narių vyriausybės pateikė Tarybai kandidatų sąrašus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Laikotarpiui nuo 2013 m. birželio 1 d. iki 2016 m. gegužės 31 d. Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos nariais ir pakaitiniais nariais skiriami:

VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI

Valstybė	Nariai	Pakaitiniai nariai
Bulgarija	Irina IVANOVA	Ginka MASHOVA
Danija	Kira APPEL	Søren FELDBÆK WINTER
Estija	Káthlin SANDER	Helena PALL
Airija	Pauline M. MOREAU	Patrick O'LEARY
Graikija	Fotini ZIGOURI	Maria EYTHIMIOY
Italija	Patrizia DE ROSE	
Kipras	Kalliope AGAPIOU-JOSEPHIDES	Demetris MICHAELIDES
Latvija	Diāna JAKAITE	Agnese GAILE

⁽¹⁾ OL L 403, 2006 12 30, p. 9.

Valstybė	Nariai	Pakaitiniai nariai
Lietuva	Vanda JURŠĖNIENĖ	Dalia LEINARTĖ
Liuksemburgas	Maryse FISCH	Isabelle SCHROEDER
Malta	Romina BARTOLO	Therese SPITERI
Nyderlandai	Carlien SCHEELE	Jantina WALRAVEN
Austrija	Vera JAUK	Dietmar HILLBRAND
Lenkija	Monika KSIENIEWICZ	Aleksandra DUDA
Rumunija	Andra Cristina CROITORU	Daniela COZMA
Slovakija	Oľga PIETRUCHOVÁ	Andrej KURUC
Suomija	Tarja HEINILÄ-HANNIKAINEN	Riitta MARTIKAINEN
Jungtinė Karalystė	Charles RAMSDEN	Paul HOWARTH

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 29 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. BRUTON

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. gegužės 29 d.

(2013/C 151/09)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2952	AUD	Australijos doleris	1,3447
JPY	Japonijos jena	130,90	CAD	Kanados doleris	1,3434
DKK	Danijos krona	7,4539	HKD	Honkongo doleris	10,0557
GBP	Svaras sterlingas	0,85695	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5912
SEK	Švedijos krona	8,6082	SGD	Singapūro doleris	1,6404
CHF	Šveicarijos frankas	1,2480	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 466,93
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	12,6714
NOK	Norvegijos krona	7,6000	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9384
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5635
CZK	Čekijos krona	25,899	IDR	Indonezijos rupija	12 695,06
HUF	Vengrijos forintas	288,03	MYR	Malaizijos ringitas	3,9873
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	54,946
LVL	Latvijos latas	0,7013	RUB	Rusijos rublis	40,8379
PLN	Lenkijos zlotas	4,2250	THB	Tailando batas	39,089
RON	Rumunijos leja	4,3460	BRL	Brazilijos realas	2,6866
TRY	Turkijos lira	2,4129	MXN	Meksikos pesas	16,3671
			INR	Indijos rupija	72,7580

(1) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

INFORMACINIS PRANEŠIMAS

2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą ⁽¹⁾ – Informacija apie priemones, kurias valstybės narės patvirtino pagal Iīb–IIf priedus

(2013/C 151/10)

Reglamento (EB) Nr. 428/2009 su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1232/2011, Iīb–IIf prieduose nustatyta, kad kiekvienas eksportuotojas, kuris naudojasi ES bendroju eksporto leidimu (toliau – ESBEL), valstybės narės, kurioje jis yra įsisteigęs, kompetentingoms institucijoms privalo pranešti, kad pasinaudojo šiuo leidimu pirmą kartą, ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos, arba pareikalavus atitinkamai kompetentingai institucijai – pranešti prieš pirmą kartą pasinaudodamas šiuo leidimu. Reglamento (EB) Nr. 428/2009 Iīb–IIf prieduose taip pat nurodyta, kad valstybės narės praneša Komisijai apie pasirinktą pranešimo apie pirmąjį pasinaudojimą ES bendraisiais eksporto leidimais Nr. EU002–EU006 mechanizmą. Be to, Iīb–IIf prieduose nustatyta galimybė valstybėms narėms taikyti kitus reikalavimus, kaip antai eksportuotojų registracija ir ataskaitų teikimo reikalavimai. Komisija jai pateiktą informaciją skelbia *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*.

1. VALSTYBIŲ NARIŲ PATEIKTA INFORMACIJA APIE PASIRINKTĄ PRANEŠIMO APIE PIRMĄJĮ PASINAUDOJIMĄ SAJUNGOS BENDRAISIAIS EKSPORTO LEIDIMAIS EU002, EU003, EU004, EU005 IR EU006 MECHANIZMĄ

ES bendrųjų eksporto leidimų EU002–EU006 „Naudojimosi sąlygose ir reikalavimuose“ nustatytas reikalavimas Komisijai skelbti valstybių narių pasirinktas priemones dėl pranešimo apie pirmąjį pasinaudojimą šiais leidimais mechanizmu. Tolesnėje lentelėje apžvelgiamos valstybių narių pasirinktos priemonės, apie kurias pranešta Komisijai. Po to pateikiama išsami informacija apie Komisijai praneštas priemones.

Valstybė narė	Pranešimo apie pirmąjį pasinaudojimą ES bendraisiais eksporto leidimais EU002, EU003, EU004, EU005 IR EU006 mechanizmas
BELGIJA	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
BULGARIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
ČEKIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
DANIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
VOKIETIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
ESTIJA	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
AIRIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
GRAIKIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
ISPANIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
PRANCŪZIJA	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
ITALIJA	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
KIPRAS	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos

⁽¹⁾ OL L 134, 2009 5 29, p. 1.

Valstybė narė	Pranešimo apie pirmąjį pasinaudojimą ES bendraisiais eksporto leidimais EU002, EU003, EU004, EU005 IR EU006 mechanizmas
LATVIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
LIETUVA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
LIUKSEMBURGAS	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
VENGRIJA	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
MALTA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
NYDERLANDAI	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
AUSTRIJA	prieš pirmąjį pasinaudojimą leidimu
LENKIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
PORTUGALIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
RUMUNIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
SLOVĖNIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
SLOVAKIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
SUOMIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
ŠVEDIJA	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos

1.1. Belgija

Kad būtų galima pirmą kartą pasinaudoti ES bendraisiais eksporto leidimais, būtina išankstinė registracija ir pranešimas, kuris turėtų būti pateiktas naudojant specialią formą, kurią galima rasti kompetentingos licencijas išduodančios institucijos svetainėje:

— Flandrijos regionas: <http://www.vlaanderen.be/csg>

— Valonijos regionas: http://economie.wallonie.be/Licences_armes/2U/Types_licences.html

— Briuselio sostinės regionas: (rengiama).

Pagal nacionalinės administracijos praktiką užsiregistruoti reikia prieš pirmąjį pasinaudojimą ESBEL.

Be to, eksportuotojai licencijas išduodančioms institucijoms turėtų kasmet pateikti informaciją apie eksportuotas dvejopo naudojimo prekes, jų kiekį, išsamią informaciją apie eksportuotoją ir (arba) galutinį naudotoją ir galutinį naudojimą. Tai gali būti padaryta pateikiant ataskaitą.

Nustatytas papildomas įrašų saugojimo (bent 3 metus) reikalavimas – būtina saugoti su eksportu pagal ESBEL susijusius komercinius dokumentus (t. y. sąskaitas, krovinio deklaracijas ir kt.).

1.2. Bulgarija

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.3. Čekija

Kad būtų galima pirmą kartą pasinaudoti ES bendraisiais eksporto leidimais, būtina užsiregistruoti Pramonės ir prekybos ministerijoje pagal Įstatymo Nr. 594/2004 Coll 6 skyrių. Eksportuotojas privalo nurodyti susijusio ESBEL numerį. Ministerija patvirtina eksportuotojo registraciją per 10 dienų po raštiško prašymo datos.

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 nuostatas eksportuotojas taip pat privalo pranešti apie pirmąją eksporto operaciją ne vėliau kaip per 30 dienų po jos datos.

Be to, ministerijai paprašius eksportuotojas pateikia su pagal ESBEL vykdytu eksportu susijusias ataskaitas.

1.4. Danija

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.5. Vokietija

Vokietija visiems ES bendriesiems eksporto leidimams taiko pranešimo mechanizmą, pagal kurį apie pirmąją pasinaudojimą atitinkamu ESBEL eksportuotojams leidžiama pranešti Federalinei ekonomikos ir eksporto kontrolės tarnybai ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

Kad galėtų pateikti pranešimą, eksportuotojai turi užsiregistruoti elektroniniu būdu. Daugiau informacijos pateikiama svetainėje http://www.ausfuhrkontrolle.info/ausfuhrkontrolle/de/antragstellung/agg_antragstellung/index.html

Be to, eksportuotojai turi kas pusmetį pateikti pagal ESBEL atliktų eksporto sandorių ataskaitą. Eksportuotojas turi elektroniniu būdu pateikti informaciją apie eksportuotus gaminius, jų vertę, išsamią informaciją apie eksportuotoją ir gavėją.

1.6. Estija

Pagal Estijos strateginių prekių įstatymo 25 straipsnio 4 dalį prieš pirmąją pasinaudojimą ES bendraisiais eksporto leidimais būtina užsiregistruoti Strateginių prekių komisijoje, kuri yra atsakinga institucija, ir jai pranešti.

29 straipsnio 2 dalyje paaiškinama paraiškos būti užregistruotam kaip ESBEL naudotojui teikimo tvarka ir nustatytas dešimties darbo dienų terminas, skaičiuojamas nuo paraiškos ir visų reikiamų dokumentų gavimo dienos. Pareiškėjui raštu pranešama apie tai, kad jis užregistruotas kaip ESBEL naudotojas ir kokie duomenys bus įtraukti į duomenų bazę (30 straipsnio 1 dalis).

35 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad registruotas ESBEL naudotojas turi du kartus per metus raštu pateikti savo veiklos ataskaitą Strateginių prekių komisijai. Ataskaita rengiama birželio 30 d. ir gruodžio 31 d. už kiekvieną ankstesnį pusmetį ir pateikiama per 30 kalendorinių dienų po ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

Pagal 35 straipsnio 1 dalį registruotas ESBEL naudotojas privalo saugoti įrašus ir dokumentus su prekių aprašymais, prekių kiekiu ir verte, prekių persiuntimo datomis, sandorio šalių vardais, pavardėmis (pavadinimais) ir adresais, galutiniu naudojimu ir galutiniu naudotoju. Įrašus būtina saugoti bent dešimt metų skaičiuojant nuo kitų metų po dokumento parengimo sausio 1 d.

1.7. Airija

Bet kuris Airijoje įsisteigęs ir ES bendraisiais eksporto leidimais besinaudojantis eksportuotojas apie pirmąją pasinaudojimą privalo pranešti Airijos eksporto licencijų skyriui ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.8. Graikija

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.9. Ispanija

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.10. Prancūzija

Pagal nacionalinės administracijos praktiką, kad būtų galima pirmą kartą pasinaudoti ES bendraisiais eksporto leidimais, būtina išankstinė registracija ir pranešimas, kuris turėtų būti pateiktas naudojant specialią formą, kurią galima rasti kompetentingos licencijas išduodančios institucijos svetainėje (<http://www.dgcis.redressement-productif.gouv.fr/biens-double-usage/telechargements>).

1.11. Italija

Ministerijos informaciniame įsakyme Nr. PCI/79931 nurodyta, kad Italijos eksportuotojai privalo pranešti apie ketinimą naudotis ES bendraisiais eksporto leidimais per 30 dienų iki pirmojo pasinaudojimo.

Be to, eksportuotojai turi kas pusmetį pateikti pagal ESBEL atliktų eksporto sandorių ataskaitas.

Informacija apie pranešimo tvarką pateikiama Ekonominės plėtros ministerijos svetainėje:

http://www.mise.gov.it/index.php?option=com_content&view=article&viewType=0&idarea1=564&idarea2=700&idarea3=0&andor=AND§ionid=2,12&andorcat=AND&idmenu=1406&partebassaType=0&MvediT=1&showMenu=1&showCat=1&id=2022475&idarea4=0&idareaCalendario1=0&showArchiveNewsBotton=0&directionidUser

1.12. Kipras

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.13. Latvija

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.14. Lietuva

Pagal 2012 m. gegužės 29 d. Vyriausybės nutarimu Nr. 617 patvirtintų Strateginių prekių eksporto, importo, tranzito, tarpininkavimo ir siuntimo Europos Sąjungoje licencijavimo taisyklių 57 punktą eksportuotojai Ūkio ministerijai praneša apie ketinimą naudotis ES bendraisiais eksporto leidimais ne vėliau kaip prieš 10 darbo dienų iki pirmojo pasinaudojimo.

1.15. Liuksemburgas

Pagal nacionalinės administracijos praktiką, kad būtų galima pirmą kartą pasinaudoti ES bendraisiais eksporto leidimais, būtina pateikti išankstinį pranešimą, naudojant specialią formą, kurią galima rasti kompetentingos licencijas išduodančios institucijos svetainėje:

http://www.eco.public.lu/attributions/dg5/d_commerce_exterieur/office_licences/import_export/controle_export/2usage/2usage_licences/index.html

arba

<http://www.guichet.lu/biens-DU>

Be to, eksportuotojas turi 10 metų saugoti įrašus apie pagal ESBEL vykdytą eksportą (įrašai pirmiausiai turėtų apimti visus su eksportu susijusius komercinius ir vežimo dokumentus, įskaitant išsamią informaciją apie eksportuotas dvejopo naudojimo prekes (kiekis, vertė, aprašymas ir kt.), eksporto datą, išsamią informaciją apie eksportuotoją, galutinį naudotoją ir galutinį naudojimą). Įrašus būtina pateikti licencijas išduodančiai institucijai, jei ji to paprašo.

1.16. Vengrija

Pagal Vyriausybės dekretą Nr. 13/2011 (II. 22) dėl tarptautinės prekybos dvejopo naudojimo prekėmis leidimo su pakeitimais 3 straipsnio 1 dalį Vengrija taiko išankstinės registracijos prieš pirmąjį pasinaudojimą ES bendraisiais eksporto leidimais reikalavimą.

Kad kartu būtų įvykdyta ir prievolė pranešti, pasirinktas metodas yra išankstinė registracija prieš pirmąjį pasinaudojimą ES bendruoju eksporto leidimu.

Be to, pagal Vyriausybės dekretu Nr. 13/2011 (II. 22) dėl tarptautinės prekybos dvigubo naudojimo prekėmis leidimo su pakeitimais 13 straipsnio 4 dalį taikomas reikalavimas kas 6 mėnesius pateikti faktinio ESBEL naudojimo ataskaitą.

1.17. **Malta**

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.18. **Nyderlandai**

Pagal *Uitvoeringsregeling strategische goederen* 5 straipsnio a dalį eksportuotojams leidžiama naudotis ES bendraisiais eksporto leidimais, tik jei iš anksto užsiregistruojama likus ne mažiau kaip dviem savaitėms iki pirmojo pasinaudojimo.

1.19. **Austrija**

Pagal 2011 m. Užsienio prekybos įstatymo 59 straipsnio 5 dalį, kaip nurodyta Federalinio teisės aktų oficialiojo leidinio Nr. 26 I dalyje, apie ketinimą pasinaudoti ES bendroju eksporto leidimu prieš pirmąjį pasinaudojimą būtina pranešti Ekonomikos, šeimos ir jaunimo reikalų ministerijai, kad tai būtų užregistruota. Pranešime turi būti nurodyta, kuriuo (-iais) ES bendroju (-aisiais) eksporto leidimu (-ais) bus naudojama.

Pagal pirmiau nurodyto įstatymo 59 straipsnio 1 dalį ESBEL gali naudotis tik užregistruoti asmenys ar subjektai. Pagal 59 straipsnio 6 dalį eksportuotojas turi būti įtrauktas į registrą per dešimt darbo dienų ir jam turi būti pranešta apie registraciją. Be to, 2011 m. Pirmojo užsienio prekybos įstatymo 16 straipsnio 2 dalyje, kaip nurodyta Federalinio teisės aktų oficialiojo leidinio Nr. 343 II dalyje, pateikiami išsamūs registracijos turinio reikalavimai.

Pirmiau minėto įstatymo 16 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad visi registruoti asmenys ir subjektai iki kiekvienų metų kovo 1 d. turi pateikti suvestinius duomenis apie savo sandorius už praėjusius kalendorinius metus. Reikia pateikti tokius duomenis kaip prekės ar prekių kategorijos, įskaitant KN kodus, gavėjai ir žinomi galutiniai naudotojai, bendra suma ir bendra vertė. Juos būtina pateikti atskirai dėl kiekvieno bendrojo eksporto leidimo.

1.20. **Lenkija**

Pagal 2000 m. lapkričio 29 d. Įstatymą dėl valstybės saugumui strateginę reikšmę turinčių prekių, technologijų ir paslaugų užsienio prekybos bei tarptautinės taikos ir saugumo palaikymo Lenkija reikalauja, kad eksportuotojai Ekonominio saugumo departamentui praneštų apie pirmąjį pasinaudojimą atitinkamu ES bendroju eksporto leidimu ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

Privaloma užsiregistruoti Ūkio ministerijos svetainėje.

Lenkija taip pat nustatė metinių ataskaitų dėl ESBEL naudojimo reikalavimus.

1.21. **Portugalija**

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.22. **Rumunija**

Vyriausybės nutarimo Nr. 119/2010, iš dalies pakeisto Vyriausybės nutarimu Nr. 12/2012, 13 straipsnyje nustatyta, kad ES bendraisiais eksporto leidimais besinaudojantys eksportuotojai prieš pirmąjį pasinaudojimą privalo užsiregistruoti ANCEX (Eksporto kontrolės departamente). ANCEX gautą registraciją patvirtina per 10 darbo dienų.

ESBEL besinaudojantys eksportuotojai praneša ANCEX apie pirmąjį pasinaudojimą šiais leidimais ne vėliau kaip per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

Be to, eksportuotojai turi teikti mėnesines ESBEL naudojimo ataskaitas.

1.23. **Slovėnija**

Slovėnijos pasirinktas pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas yra pranešimas per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos. Tai nustatyta pakeistame Dekrete dėl leidimų ir sertifikatų išdavimo tvarkos ir Dvigubo naudojimo prekių eksporto kontrolės komisijos įgaliojimų (Oficialusis leidinys, OL RS Nr. 42/12, 7 str.).

Ataskaitas reikia teikti du kartus per metus.

1.24. **Slovakija**

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.25. **Suomija**

Pagal Dvejopo naudojimo įstatymo Nr. 562/1996 (su pakeitimais) 3 dalies a punktą eksportuotojai praneša Užsienio reikalų ministerijai apie pasinaudojimą ES bendruoju eksporto leidimu ne vėliau kaip per 30 darbo dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.26. **Švedija**

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

1.27. **Jungtinė Karalystė**

Pranešimo apie visus ES bendruosius eksporto leidimus mechanizmas tiesiogiai perimtas iš Reglamento (ES) Nr. 1232/2011 – eksportuotojai turi atsiųsti pranešimą per 30 dienų po pirmosios eksporto operacijos datos.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6692 – Círculo/Telefónica/JV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2013/C 151/11)

1. 2013 m. gegužės 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė Telefónica Móviles España SAU (TME, Ispanija), kurią kontroliuoja Telefónica SA (Telefónica, Ispanija), ir Círculo de Lectores SA (Círculo, Ispanija), kurią kontroliuoja Bertelsmann SE & Co. KGaA (Bertelsmann, Vokietija) ir Planeta Corporation SRL (Planeta, Ispanija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės Yadicán Plus SLU (Yadicán, Ispanija) kontrolę. Įmonė Yadicán visiškai priklauso įmonei Círculo.

2. Įmonių verslo veikla:

- TME teikia informacinių technologijų paslaugas,
- Telefónica integruotų ryšio paslaugų teikėjas, siūlantis ryšio, informacines ir pramogines paslaugas Europoje ir Lotynų Amerikoje,
- Círculo yra bendroji įmonė, lygiomis dalimis priklausanti įmonėms Bertelsmann ir Planeta, kurios pagrindinis verslas – knygų ispanų kalba klubas, savo nariams parduodantis įprastas ir elektronines knygas, taip pat šiek tiek mažesniu mastu kitus multimedijos gaminius, pavyzdžiui, kompaktinius diskus, žaidimus ir vaizdo diskus,
- Bertelsmann – tarptautinė žiniasklaidos įmonė, vykdanči veiklą televizijos, knygų ir žurnalų leidybos, muzikinių kūrinių teisių valdymo ir žiniasklaidos paslaugų srityse daugiau kaip 50 šalių,
- Planeta veiklą vykdo žiniasklaidos, leidybos ir interneto srityse,
- Yadicán internetu Ispanijoje parduoda elektronines knygas ispanų kalba.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6692 – Circulo/Telefónica/IV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6904 – Yamaha/KYB/KYB Motorcycle Suspension JV)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2013/C 151/12)

1. 2013 m. gegužės 24 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės Yamaha Motor Co., Ltd, (Yamaha, Japonija) ir Kayaba Industry Co., Ltd, (KYB, Japonija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, įmonės KYB Motorcycle Suspension Co., Ltd, (JV, Japonija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- Yamaha: motociklų, motorolerių, elektra varomų dviračių, katerių, jachtų, asmeninių vandens transporto priemonių, baseinų, prekinių katerių, žvejybos katerių, prikabinamų variklių laivams, keturračių, ne keliais važiuoti pritaikytų transporto priemonių, kartų, golfo automobiliukų, daugiafunkcinių variklių, generatorių, vandens siurblių, sniegamobilių, nedidelių sniego valymo mašinų, automobilinių variklių, mikroschemų, išmaniųjų mašinų, pramoninio naudojimo nepilotuojamų helikopterių, elektrinių variklių neįgalųjų vežimėliams bei šalmų gamyba ir tiekimas,
- KYB: aktyvių pakabos sistemų įvairiems tikslams, įskaitant variklines TP, motociklus ir traukinius; hidraulikos įrangos variklinėms TP, orlaiviams ir pramoniniam pritaikymui gamyba ir tiekimas.

3. KYB Motorcycle Suspension Co., Ltd vykdys pakabos sistemų motociklams (įskaitant labai nedideles apimtis – ir visureigiams bei sniegamobiliams) ir tokios įrangos mechanizmų, dalių ir aksesuarų gamybos ir pardavimo veiklą JV veiklą vykdys daugiausia Azijoje; jos pardavimai EEE prognozuojami labai riboti.

4. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą. Pagal Komisijos komunikatą dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikrų tipų koncentracijai pagal Susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

5. Europos Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6904 – Yamaha/KYB/KYB Motorcycle Suspension JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT